

## TRES MANUSCRITOS DEL PADRE ISLA

La Biblioteca del Centro de Estudios del Siglo XVIII posee tres manuscritos, uno de ellos en dos volúmenes, que recogen algunos escritos del Padre Isla, y otros relativos a la polémica provocada por la publicación del «Fray Gerundio». El contenido de estos manuscritos del siglo XVIII ya está publicado en su mayor parte, como veremos. Sin embargo, hay algunos escritos que no figuran en el tomo XV de la Biblioteca de Autores Españoles, que hemos tomado como referencia para estos breves apuntes. La comparación con la edición de la BAE revela claramente que el texto de los escritos es, en lo esencial, el mismo, pero hay diferencias en bastantes ocasiones, que resultaría prolijo detallar, y que sólo haremos notar en algunos casos dignos de mención. Pasemos, pues, a analizar estos documentos.

I. El primer manuscrito que vamos a estudiar es el de Cartas, en dos volúmenes. El primer volumen lleva como título «*Cartas del P. Isla contra el P. Marquina*». Tiene 289 folios. Las cuatro cartas que contiene están recogidas en el apartado titulado «Cartas Apologéticas» del citado tomo de la BAE. Además, las cuatro figuran en otro de los manuscritos del que hablaremos después. Citaré, en adelante, para éste y los demás manuscritos, el título de la Carta o escrito, los folios que comprende en el manuscrito y las páginas del tomo de la BAE.

1. «*Carta que se me antojó escribir a qualquiera que la quiera leer*», fol. 2 r. a 64 r., BAE, págs. 309 a 319.
2. «*Carta 2.<sup>a</sup> de aquel mismo Quidam para aquel mismo Cuipiam*», fol. 66 r. a 133 v., BAE, págs. 319 a 331.
3. «*Carta de aquel mismo para aquel propio*», fol. 134 r. a 216 v., BAE, págs. 331 a 345.

4. «*Carta eiusdem, eidem, eodem, et secundum idem*», fol. 218 r. al final, BAE, págs. 345 a 358. La versión de este manuscrito coincide casi exactamente con la de la BAE, a diferencia de la del manuscrito que vamos a analizar a continuación.

El tomo II lleva por título «*Cartas de Juan de la Encina y otras del P. Isla*». Tiene 171 folios.

1. «*Carta de un amigo a otro*», fol. 2 r. a 27 v., BAE, págs. 403 a 407.
2. «*Carta de un amigo a otro*», fol. 28 r. a 65 r., BAE, págs. 407 a 413.
3. «*Carta de aquel mismo para aquel propio*», fol. 66 r. a 113 r., BAE, págs. 413 a 421.

Estas tres cartas figuran, lógicamente, en el apartado de «*Cartas de Juan de la Encina*» de la BAE.

4. «*Carta del P. Francisco Ysla al cura de Fruime*», fol. 114 r. a 123 v. No publicada en la BAE.
5. «*Carta del P. Francisco de Ysla à un Amigo, sobre la Harenga que hizo un Diputado del Reino de Navarra al Señor Conde de Ricla, quando fué de Virrey á este reino*», fol. 124 r. a 139 v. No publicada en la BAE.
6. «*Carta del Padre Joseph Francisco Ysla al Señor Mascarenhas, cavallero Portugues, con motivo del Terremoto, el año de 1755*», fol. 142 r. a 155 v., BAE, págs. 571 a 573. Forma parte del segundo apartado de las «*Cartas familiares*», que lleva por título general «*Cartas escritas por el Padre Isla a varios sujetos*».
7. «*Carta del P. Francisco Ysla al P. Ravago, embiandole un Sermon de Honras de una religiosa, á quien este havia confesado en Valladolid*», fol. 156 r. a 163 v. No publicada en la BAE.
8. «*Dictamen de el Reverendisimo Padre Joseph Francisco Ysla, de la Compañía de Ihesus sobre esta misma Oracion Funebre*», fol. 164 r. al final. No publicado en la BAE.

II. El segundo manuscrito, de 399 páginas, lleva por título «*Colecion de Papeles que salieron contra la famosa Historia de Fray Gerundio de Campazas, y de los que escrivio en respuesta el Padre Francisco de Ysla de la Compañía de Jesus vindicando su obra*». Todos estos papeles, salvo el último, están publicados en la BAE, en el apartado «*Colección de varios escritos críticos, polémicos y satíricos, en prosa y en verso, que se dieron a*

la estampa o corrieron manuscritos con motivo de la Historia de Fray Gerundio de Campazas». Vamos a proceder a enumerarlos:

1. «*Carta del Señor Chindulza (sic), Oficial de la Secretaria de Estado, al Padre Francisco Ysla, Autor del Fray Gerundio*», págs. 1 a 14, BAE, págs. 259 a 261.
2. «*Prologo de Carta al Autor de la aplaudida Historia de Fray Gerundio de Campazas, escrito del Padre Fray Matias Marquina en nombre de un penitente de dicho Padre*», págs. 15 a 72, BAE, págs. 261 a 271.
3. «*Carta 1.<sup>a</sup> que se me antojò escribir à qualquiera que la quiera leer*», págs. 73 a 140, BAE, págs. 309 a 319. Esta y las otras tres que siguen son las Cartas Apologéticas, ya citadas en el primer manuscrito.
4. «*Carta Segunda de aquel mismo quidam, para aquel propio quidam*», págs. 141 a 212, BAE 319 a 331.
5. «*Carta 3.<sup>a</sup> de aquel mismo, para aquel propio*», págs. 213 a 292, BAE, págs. 331 a 345.
6. «*Quarta carta eiusdem, eidem, de eodem, et secundum idem*», págs. 293 a 348, BAE, págs. 345 a 358. Esta copia difiere en parte de la versión de la BAE, abreviándose considerablemente al final.
7. «*Carta de un Academico a uno de sus amigos sobre las impugnaciones de la Historia de Fray Gerundio, y en particular sobre las del Padre Fray Matias Marquina, religioso Capuchino, y Conventual de San Antonio del Prado de esta Corte*», págs. 349 al final. No publicada en la BAE.

III. El tercer manuscrito es el más irregular. En él se entremezclan varios escritos, aunque la parte fundamental corresponde a la «Apología de Don N. Cernadas». Tiene 206 folios, los primeros borrosos, y por tanto de difícil lectura, de los que no nos interesan a partir del 153, por tratar cuestiones de Genealogía y Heráldica.

El título que lleva el manuscrito es: «*Apología de Don N. Carnadas (sic) contra los reparos de Fray Manuel de Marquina, Religioso Capuchino, a la historia del famoso Predicador Fray Gerundio de Campazas*». Del fol. 1 a 71 r. trata de dicha Apología, coincidiendo con la edición de la BAE, págs. 271 a 287. Del fol. 71 v. al 76 v. incluye incompleto y con variantes el «Diálogo entre el Cura del Zángano y el Guardián de Lorian», BAE, págs. 279 a 300. Del fol. 76 v. al 78 r. «*Carta de Lucio Comitolo elogiando la obra*

*del incomparable Fray Gerundio de Campazas*», BAE, págs. 366-367. Del fol. 78 v. a 82 v., vuelve a la «Apología de Don N. Cernadas», BAE, págs. 291 a 293. Del fol. 83 r. a 87 r. «*Carta que al R.P.F. Gerundio escribe su apasionado F. Supino en este Romance*», BAE, pág. 394. Del fol. 87 r. a 93 v., «*Un Apasionado de la verdad escribe en favor de la Historia de Fray Gerundio de Campazas*», BAE, págs. 395-396. Del fol. 94 r. a 100 v., «*Memorial de un Gerundio converso por la lectura del incomparable Fray Gerundio comun desengañador de Predicadores vulgares en que implora se haga justicia con el Santo Tribunal de la Misericordia. Obillejo*», BAE, págs. 398 a 400. Del fol. 100 v. a 104 v., «*Noticioso Fray Gerundio de que le buscava su autor, le participa su paradero, como los trabajos que ha pasado tomando el hilo al Obillejo antecedente*», BAE, págs. 400-401. Del fol. 104 v. a 128 r., «*Papel en derecho que para desfacer quatro reparos hechos por unos ojos a la Capuchina forma, un Gerundio Converso a favor de Fray Gerundio el Sano, que nunca supo jugar otro juego que a fiel derecho. Obillejo*». No publicado en la BAE. Del fol. 128 r. a 131 v., «*Romance*», BAE, pág. 393. Del fol. 132 r. a 135 v., «*Decimas*». No publicadas en la BAE. En los fol. 135-136, «*Soneto*». No publicado en la BAE. En los fol. 136-137, «*Advertencia que hace el autor a los que tengan el mal gusto de mandar copiar este papel*». No publicada en la BAE. De los fol. 137 r. a 143 v., «*Endechas que se suponen en boca del Mercader que vendió el Libro de Fray Gerundio*», recogidas en la BAE bajo el título de «*Endechas del Padre Marco*», págs. 396-397. Del fol. 144 r. al final, «*Al ente sin substancia, al atomo bullicioso, al Orate de las tertulias, al Gerundio de las Cobachuelas, Arlenquin de las ciencias y facultades, Alborotaboliches por Oficio y Discordias y naturaleza, Parlanchin eterno y plenario sin principio, verdadero Juan Rana y fingido Fray Amador de la Verdad*», BAE, págs. 394-395.

Ramón RODRÍGUEZ ALVAREZ